



Evento	Salão UFRGS 2013: IX SALÃO DE ENSINO
Ano	2013
Local	Porto Alegre - RS
Título	Manifestações culturais no ensino de ELE no Ensino Fundamental da rede pública
Autores	GABRIELA MOCH SCHMIDT RENATA CITADIN PEDROSO EMA LUELE PAIXÃO DE MEDEIROS
Orientador	MONICA NARINO RODRIGUEZ

O presente trabalho tem como objetivo apresentar nossa experiência como bolsistas de iniciação à docência através de uma atividade aplicada em uma escola da rede estadual com alunos de 6ª e 7ª série. Como bolsistas do PIBID Espanhol, entendemos que estudar uma língua estrangeira implica conhecer a cultura dessa língua. Atentar para os valores culturais simultaneamente ao ensino do idioma, aproxima o aprendizado da realidade, uma vez que a linguagem está a serviço da comunicação. Entendemos que, assim, são evitados não apenas desentendimentos linguísticos, mas também desentendimentos culturais. Tendo essa consciência do outro, o aluno quando levado a se envolver com outra cultura, saberá tolerá-la e respeitá-la. Além disso, a comparação intercultural possibilita a ressignificação do seu universo através do estranhamento e do reconhecimento do outro.

A partir disso, foi planejada uma série de atividades, nas quais os alunos passaram a ter os primeiros contatos com elementos básicos da cultura hispânica. A atividade que será apresentada neste trabalho teve como foco as tradições e festividades hispânicas. A proposta consistiu em apresentar aos alunos os principais costumes e comemorações dos países cuja língua oficial é o espanhol. Levamos a eles imagens de eventos comemorados em diversos países, entre eles Espanha, México, Uruguai, Argentina, Colômbia e Chile. À medida que as imagens eram mostradas, os bolsistas explicavam e comparavam essas festividades a eventos que ocorrem no Brasil, como “Día de los Reyes” (Dia dos Três Reis Magos) e o Natal brasileiro. Após a exposição das bolsistas, a dinâmica seguiu com a separação da turma em grupos. Cada grupo teve como tarefa descrever uma dessas datas comemorativas para que assim o conteúdo da aula pudesse ser fixado de forma lúdica. Atingiu-se, desse modo, a identificação dos alunos com os costumes dos países que têm como língua natural um idioma tão próximo ao deles.

O objetivo do trabalho do PIBID Espanhol e, em especial, da aula sobre cultura e festividades é fazer com que o aluno desenvolva não uma perfeita proficiência em língua espanhola, mas uma consciência crítica em relação ao ensino intercultural. A meta não é que os alunos passem a se comportar como membros de uma cultura que não a sua, mas que tenham condições de descobrir, analisar e criticar os usos socioculturais de uma língua, pois, como argumenta Sarmento (2003), o desenvolvimento de uma competência não deve se dar através da imposição de outra cultura. Por isso, a importância de mostrar aos alunos não só os aspectos positivos que existem na outra cultura, assim como utilizar a própria para facilitar a identificação com a cultura-alvo. Assim, se desconstruiu em sala de aula o estereótipo negativo que existe sobre o nosso país para que o aluno construa um sentimento de identidade positiva não somente com a sua cultura, mas com a cultura a que está sendo inserido nesse momento.